



Freundschaftsvereinbarung

Lauffen am Neckar (Deutschland) und Villa General Belgrano (Argentinien)

In der Absicht, eine Beziehung der Stadt Lauffen am Neckar mit der Gemeinde Villa General Belgrano aufzubauen und zu fördern, schließen die beiden Orte die nachstehende Vereinbarung, mit der sie sich zu Folgendem verpflichten:

1. Pflege und Ausbau von offiziellen und bürgerschaftlichen Kontakten.
2. Austausch von relevanten Informationen und Fachwissen, gemeinsame Organisation von Veranstaltungen und Begegnungen zur Förderung des gegenseitigen Kennenlernens, insbesondere in den Bereichen Kultur und Bildung, Tourismus, Wirtschaft und Produktion, sowie Umwelt und Klimawandel.
3. Förderung des Schüler- und Jugendaustauschs durch das Fremdsprachenangebot in Schulen und die Verbreitung des Working Holiday Programms.

Alle diesbezüglichen Aktivitäten werden auf freiwilliger Basis geplant und durchgeführt, den beiden Städten entstehen keine obligatorischen finanziellen Verpflichtungen.

Lauffen am Neckar, den 11. Mai 2017

Klaus-Peter Waldenberger

Bürgermeister der Stadt
Lauffen am Neckar

Sergio Favot

Bürgermeister der Stadt
Villa General Belgrano



Convenio de amistad

Lauffen am Neckar (Alemania) y Villa General Belgrano (Argentina)

Con la intención de establecer y fomentar una relación entre la ciudad de Lauffen am Neckar y la localidad de Villa General Belgrano, los dos comunidades celebran el siguiente convenio, con el cual se comprometen a:

1. mantener y construir contactos oficiales y con la ciudadanía de las dos partes firmantes;
2. intercambiar informaciones relevantes y saberes, y organizar conjuntamente actividades y encuentros para el fomento que sirvan para conseguir el mutuo conocimiento de las localidades, especialmente en los campos de cultura y educación, turismo, economía y producción, así como medio ambiente y cambio climático;
3. fomentar el intercambio estudiantil y juvenil mediante la oferta del idioma extranjero en escuelas y a través de la difusión del Programa Vacaciones Trabajo.

Todas las actividades correspondientes a este convenio serán planeadas y realizadas voluntariamente. Las dos municipalidades no contraen ningún compromiso financiero obligatorio.

Lauffen am Neckar, 11 de mayo de 2017

Klaus-Peter Waldenberger

Intendente de la ciudad
Lauffen am Neckar

Sergio Favot

Intendente de la localidad
Villa General Belgrano

Texto placa:

A la comunidad de Lauffen am Neckar como testimonio de amistad

11 de mayo de 2017

Der Gemeinschaft Lauffen am Neckar als Zeichen der Freundschaft

11. Mai 2017